

Miami-Dade College
INT 1202 - Sign to Voice Interpreting

Catalog Description:

Provides practical experience in interpreting from sign language to spoken English. Students focus on improving their (receptive) understanding of signed communications and delivering their interpretation in appropriate English, using correct grammar, syntax and vocal inflection. Students view both ASL and English-based signed communications. The course focuses predominately on voice interpretation with some interactive interpreting practice (both voicing and signing) included. Students must have advanced level signing fluency to enroll. (3 hr. lecture)

3 Credits

Prerequisites: ASL 2160C & INT 1000

Course Competencies:

Competency 1: The student will be able to define terminology related to the process of interpreting from sign language to voiced English. Examples include:

- a. intermediary or relay interpreting
- b. team interpreting
- c. spelling / feeding
- d. C.D.I. (Certified Deaf Interpreter)
- e. simultaneous interpreting
- f. consecutive interpreting

Competency 2: The student will demonstrate the ability to comprehend manual communications given in American Sign Language or English-based signing by:

- a. providing proper closure of the message being conveyed
- b. interpreting the correct intent of the entire passage
- c. increasing the process time, allowing content to be interpreted at the phrase and sentence level

Competency 3: The student will demonstrate the ability to deliver an appropriate voiced interpretation of the message by:

- a. using appropriate vocabulary and correct English grammar and sentence structure
- b. providing appropriate verbal delivery
- c. projecting proper voice quality and clarity
- d. projecting appropriate mood, feeling and self-assurance

Competency 4: The student will develop English equivalents for specific ASL signs and concepts. These include:

- a. vocabulary
- b. phrases i.e. ASL idioms
- c. sentences i.e. specific grammatical ASL structures presenting unique interpreting challenges

Competency 5: The student will demonstrate sign to voice interpreting through simulated experiences by:

- a. Providing audiovisual materials of ASL signers for simulated interpreting material.
- b. Utilizing deaf and hard of hearing persons in class sessions to provide true-to-life simulations.

The mission of Miami-Dade College is to provide accessible, affordable, high quality education by keeping the learner's needs at the center of decision-making and working in partnership with its dynamic, multi-cultural community.